

Este año nos dejaron dos destacados defensores del patrimonio cultural latinoamericano: Suzanna Maffei do Amaral Cruz Sampaio, presidenta del Comité Brasileño y Vice-presidenta del Comité Ejecutivo del ICOMOS, además de miembro del Consejo Consultivo del Instituto del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional (IPHAN); y Jorge Alberto Manrique, historiador, investigador emérito del Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM, académico de la historia, fundador y director de museos y también fundador del Comité Mexicano del ICOMOS. Para recordarlos, de la primera publicamos su ponencia en el Encuentro Internacional La Representatividad en la Lista del Patrimonio Mundial. El Patrimonio Cultural y Natural de Iberoamérica, Canadá y Estados Unidos (2003) y del segundo sus palabras en el Foro de Consulta sobre Patrimonio Cultural (1995). (FV)

# LA HERENCIA CULTURAL EN BRASIL: ACCIÓN Y REFLEXIÓN

SUZANNA DO AMARAL CRUZ SAMPAIO  
ICOMOS Brasil



## INTRODUCCIÓN

Para discutir la herencia cultural en Brasil en primer lugar, se debe transcribir algunas reflexiones, que en calidad de consejera del Instituto del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional y miembro del ICOMOS/Brasil, vengo estudiando y presentando en casi dos décadas.

### Reflexiones sobre la preservación del patrimonio cultural

El concepto filosófico que el humanismo renacentista concedió al hombre como centro del universo, substituyendo el teocentrismo medieval, propuso la “*Urbis*” como portadora del “*spiritus /oci*” del paso de las generaciones. Considerada así, la ciudad es el tema central de todas las disciplinas que trabajan con el patrimonio cultural, y, en su totalidad, es considerada *documento histórico*. Los centros históricos concentran en su núcleo casi todos los monumentos registrados, que exigen para informes completos, investigación y análisis de las funciones sectoriales urbanas. Así, la organización social, los barrios, las moradas y los habitantes, la infraestructura, el tráfico, el transporte y la circulación, el trabajo, el comercio y los espacios de cultura y de ocio, obligatoriamente integran los estadios de mantenimiento, intervención y restauración efectuados por los órganos públicos, muchas veces apoyados por organizaciones no-gubernamentales.

La idea de preservación de los testimonios de la humanidad desde su prehistoria,

remonta a tiempos inmemoriales. Considerase que los monumentos mortuorios -mementum- prehistóricos expresaban el deseo espiritual de perpetuar su memoria, de los primeros grupos humanos sedentarios establecidos a las orillas de los grandes ríos de todo el mundo.

En ese sentido el ICOMOS - *International Council on Monuments and Sites* - instituido en 1965, remonta a los orígenes de la humanidad con sus mandamientos.

Desde la Era Megalítica hasta los tiempos modernos, lo precedieron en el transcurso de los siglos, en el oriente, Asia (antes de Cristo). En Roma en el siglo I d.C., Vitruvio *De Architectura*, y también en ese contexto, *Las Siete Maravillas del Mundo*, relacionadas por los griegos, pueden ser consideradas como ancestrales de la *Lista del Patrimonio Mundial* Unesco - Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencias y Cultura - 1972.

Si es verdad que el patrimonio histórico y artístico siempre fue valorizado, y con acentuado énfasis a partir del Renacimiento, solamente fue en el siglo XIX que surgieron los fundamentos para la valorización de los bienes históricos urbanos. De hecho, fue en ese siglo que se comenzó a publicar y difundir las teorías de los fundadores del pensamiento conductor, de las intervenciones en ciudades antiguas del continente europeo: John Ruskin (Inglaterra), Haussmann (Francia), Camilla Sitte (Viena) y Le Corbusier (Francia).

John Ruskin estableció la *Dimensión Sagrada de la Ciudad*. Para él, la construcción antigua y la malla urbana implantadas a través de la historia son intocables, semi-destruidas o en ruinas, debían ser mantenidas como monumentos eternos, aunque estén cercados por construcciones recientes. Contrario a esa teoría Haussmann remodela París, destruyendo los viejos *quartiers* deteriorados, obteniendo conjuntos de gran armonía, cuya visión estética impresionó otros teóricos de la época como Camilla Sitte. Creando el concepto de *Ciudad Museo en su Arte de Construir Ciu-*

*dades* propuso mantener íntegra la belleza de los monumentos antiguos, sin ignorar la metamorfosis urbana, y así establecía armonía entre todos los momentos de calidad artística. La concepción urbana de Sitte, sus ideas avanzadas y claras expuestas al final del siglo XIX constituyeron el punto de partida para la elaboración de las *Cartas internacionales - Venecia, Atenas I* y las más recientes de Quito y Washington entre otras. La ideología profética del arquitecto, ingeniero e historiador del arte, de nacionalidad vienesa, constituyó la base de la polémica entre tradicionalistas y modernistas y entre esos últimos, Le Corbusier. Entretanto, en el Brasil los modernistas estuvieron en la vanguardia de la creación del Servicio del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional - SPHAN - así como Mário de Andrade y Lucio Costa entre otros.

La síntesis de la historia contemporánea de la preservación de los monumentos, sitios y centros históricos puede ser leída, en *Stória del'arte comme stória della città* de Giulio Carlo Argan. Ejemplos modernos de rehabilitación y restauración, exitosos y apoyados desde 1990 por el Consejo d'Europa abarcan casi todos los países de la comunidad europea, y llegan como esperanza y modelo a las ciudades del continente iberoamericano.

#### La Convención de la UNESCO y el patrimonio brasileño

La *Convención del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural*, fue aprobada por la UNESCO en 1972, entró en vigor en 1975 y en 1976 fue creado el Comité del patrimonio mundial. Participan del Comité como consultores y expertos el ICOMOS (Consejo Internacional de Monumentos y Sitios), el ICCROM (Centro Internacional de Estudios para la Conservación y Restauración de Bienes Culturales) y el UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza).

Brasil se adhirió a la *Convención del Patrimonio Mundial* en 1977. Para la inscripción

---

**Si es verdad que el patrimonio histórico y artístico siempre fue valorizado, y con acentuado énfasis a partir del Renacimiento, solamente fue en el siglo XIX que surgieron los fundamentos para la valorización de los bienes históricos urbanos.**

---

La Iglesia de San Francisco, Salvador de Bahía, Brasil  
FOTO: FJLM/ARCHIVO DPM.

de los bienes brasileños en la *Lista del Patrimonio Mundial*, es obligatorio ser reconocido por el IPHAN (Instituto Histórico e Artístico Nacional) como bien del patrimonio nacional, preparar un relatório completo del estado de conservación, de la autenticidad, de la originalidad, del valor excepcional universal - de tal manera que su desaparición representaría una pérdida irreparable para la humanidad.

Si el trabajo técnico es inmediato para determinar las dos primeras exigencias, es siempre muy difícil establecer el valor universal, por sus múltiples aspectos. Hemos intentado delinear las bases de esa exigencia, en la reflexión sobre nociones opuestas y complementarias como:

unidad/diversidad y singularidad/universalidad. Eso porque si los criterios de autenticidad y originalidad son siempre analizados y cada vez más enriquecidos, la naturaleza del valor universal excepcional quedo difícil de ser definida y delimitada. La universalidad no es una generalización en escala planetaria, ni por otro lado una tentativa de globalización, que conduzca a la uniformización de diferencias extremadas. Pienso que el valor universal es sentir la singularidad, sentido en ella el hombre: la presencia de la unidad de la humanidad. En Brasil cuando los colonizadores y los mamelucos (primeros brasileños, originarios de portugueses e indígenas) volvían se para el interior posesionándose de su inmenso territorio, no existió ninguna tentativa de olvidar el resto del mundo. La unidad de Brasil fue establecida por yuxtaposición y fusión de gran complejidad, de muchas de sus singulares características: el mestizaje con indios y negros no solo se explica recurriendo a argumentos de tolerancia, pero por la consciente noción de una especie humana universal. Una descubierta de si mismos y de los otros, y un deseo primero de encantar, no de dominar. Hay por tanto afinidades profundas entre la formación de Brasil y el proyecto idealizado para el patrimonio mundial.

---

**Desde 1980 hasta 2003 el gobierno brasileño logró la inscripción de 17 bienes en la Lista del Patrimonio Mundial**

## Patrimonio mundial en Brasil

Desde 1980 hasta 2003 el gobierno brasileño logró la inscripción de 17 bienes en la *Lista del Patrimonio Mundial* así relacionados:

### 7 Centros históricos

- **Ouro Preto**, situada en el sudeste del Estado de Minas Gerais, patrimonio único por su originalidad, concentra ejemplos de la arquitectura barroca de valor excepcional. Representa una experiencia artística y urbanística sin igual, testimonio de una tradición cultural y del genio creativo humano. Por la relevancia de su conjunto monumental y su plano urbano integrado al paisaje natural, fue el primer bien cultural brasileño inscrito como Patrimonio Mundial. (1980)
- **Olinda**, costa de Pernambuco, posee ejemplos arquitectónicos representativos de varias épocas, integrados de manera ejemplar al medio físico, formando un sistema particular, donde la presencia de la vegetación y del mar presta una atmósfera inigualable a la ciudad, con destaque para sus edificios religiosos del siglo XVI. (1982)
- **Salvador**, extremo este del Estado de la Bahia; el polígono de clasificación contiene cerca de 3 000 habitaciones e palacios de los siglos XVI, XVII y figuras de Edad Media portuguesa. Su fundación y su papel histórico como el primera capital de Brasil -considerada el mayor centro afro-brasileño del país - se asocian naturalmente al tema de los descubrimientos. (1985)
- **Brasilia**, región centro-oeste del país, Distrito Federal, marcadamente de estilo contemporáneo con obras de Oscar Niemeyer sobre el plan de Lucio Costa, fue la primera ciudad moderna a incorporar la *Lista del Patrimonio Mundial*. (1987)
- **Sao Luís**, costa del Estado de Maranhao,

fundada pelos franceses, es un ejemplar excepcional de arquitectura colonial portuguesa, con un trazado preservado y un conjunto arquitectónico representativo, adaptado a las condiciones climáticas del Brasil equatorial. (1997)

- **Diamantina**, Alto do Jequitinhonha, región central de Minas Gerais, es testimonio de la conquista del interior del país. El conjunto urbano y arquitectónico, tan perfectamente integrado al paisaje severo y grandioso (Serra dos Cristais), es un bello ejemplo de la mezcla de espíritu aventurero y refinamiento, tan peculiar a su cultura. (1999)

- **Goiás**, ubicada en el Altiplano central de Brasil, distante aproximadamente 1 300 km del litoral. Símbolo de manutención de las técnicas bandeiristas (paulistas) de la construcción en tapia y adobe. Muy adaptadas a la topografía y clima local. (2001)

**Missões Jesuíticas dos Guaranis** (conjunto con Argentina), meseta meridional en el Estado de Río Grande do Sul. Son las ruinas imponentes de lo antiguo pueblo de Sao Miguel Archangel, erigidas para la conversión de los indios guaranis por jesuitas en el principio del siglo XVIII - 1985.

**Parque Nacional da Serra da Capivara**, el sudeste del Estado de Piauí. Creado para preservar los más antiguos vestigios de la ocupación humana de Suramérica. La abundancia de los más de 400 sitios arqueológicos con los registros rupestres que representan los animales y las acciones diarias de la vida humana, hizo la teoría de la migración humana de lo Estrecho de Bering para las Americas ser revisionada - 1991.

**Santuário de Bom Jesus de Matosinhos**, región montañosa del Estado de Minas Gerais, distrito municipal de Congonhas do Campo. Monumento religioso, acervo del barroco mundial como otros sacros montes. Compuesto por la iglesia, el atrio, las esculturas



Fachada del Convento de San Antonio de Cairu, Salvador de Bahia, Brasil  
Foto: FJLM/  
ARCHIVO DPM.

de los profetas y el conjunto de capillas de los Passos. Es uno de los más completos grupos de profetas del mundo, representando sin duda, una de las obras maestras del mundo barroco y del genio creativo de Francisco Antonio Lisboa - Aleijadinho - 1985.

## 7 bienes naturales

- **Parque Nacional do Iguaçu**, en el oeste del Estado de Paraná - frontera de Brasil con Argentina - con área de 170086 hectáreas, abriga restos valiosos de mata atlántica asociada con vegetación de clima temperado (araucárias) - 1986.

- **Mata Atlántica: Reservas do Sudeste**, sur de Estado de Sao Paulo y norte de Paraná. Con área 468 193 hectáreas, abraza 25 áreas protegidas, situado en el sur de Estado de Sao Paulo y en la costa del norte de Paraná. Es el corazón de la zona preservada la mayoría de la floresta húmeda que, además de la abundancia biológica, presenta paisajes impresionantes de la belleza - 1999.

- **Costa do Descobrimento - Reservas de Mata Atlántica**, situada en el tramo este de la costa brasileña, en la faja litoral

**La abundancia de los más de 400 sitios arqueológicos con los registros rupestres que representan los animales y las acciones diarias de la vida humana, hizo la teoría de la migración humana de lo Estrecho de Bering**



Salvador  
de Bahia, Brasil  
Foto: FJLM/  
ARCHIVO DPM..

que va del norte de Espírito Santo al sur de Estado de Bahía, protege 8 reservas naturales, todas con servando restos da floresta atlântica y espécimen de vegetación de transición (bromélias) - 1999.

- **Áreas de Conserva ao do Cerrado**, Estado de Goiás y Mato Grosso do Sul, comprendem el **Parque Nacional das Emas**, 131 mil hectáreas y la **Chapada dos Veadeiros** 65.515 hectáreas. Son áreas importantes y representativas del bioma del Cerrado en la área central-2001.

- **Área de Conserva ao do Pantanal**, extremo oeste del Brasil, en el Estado Mato Grosso, distrito municipal de Poconé, formado por un complejo de cuatro áreas de preservación. Es un área de la belleza escénica enorme, por el contraste entre el baixada pantaneira y algunas sierras cercanas a la frontera de Bolivia. (2000)

- **Ilhas Atlânticas Brasileiras**, próximo de la línea del Equador es formado por **Parque Nacional Marinho de Fernando de Noronha** (Estado de Pernambuco) y por la **Reserva Biológica do Atol das Rocas** (Estado do Rio Grande do Norte). Este conjunto abriga los ecosistemas biológicos más importantes de la cárcel montañosa de Atlântico Sur en donde se sitúa. Tiene un plantel biológico riquísimo, con características únicas. (2001)

- **Complexo de Conserva ao da Amazonia Central**, al norte del Estado de Amazonas, prácticamente en la línea del ecuador. El sistema incluye el Parque Nacional de Jaú, de 2.272 millones de las hectáreas, que ya tenía el estado del sitio del patrimonio desde 2000; la reserva de Desenvolvimento Sustentável de Amana, de 2.350 millones de hectáreas; la Estac,;ao Ecológica de Anavilhanas, de 350 mil hectáreas, en el Rio Negro; y parte de la reserva de Desenvolvimento Sustentável de Mamirauá, correspondiendo en 260 mil hectáreas. Es el sistema más grande de los bosques tropicales continuos del mundo, con la variedad biológica de un ecosistema solamente, característica de la Amazonía brasileña.

Reservas indígenas mantenedoras de la tradición de los primeros habitantes del Brasil - 2000 y 2003.

Los bienes naturales brasileños constituyen sin ninguna duda la mayor herencia de biodiversidad de la faz del planeta Tierra. Por esas razones tiene Brasil una enorme responsabilidad mundial, un papel preponderante para ser asumida con total convicción.

Debemos entender la riqueza ambiental brasileña, tanto la cultural como la natural no solo como un patrimonio científico. Se trata, el natural de una gigantesca fuente de inspiración y de creatividad para el hombre que modeló sus culturas en función de esta riqueza, de nuestra rica prehistoria hasta los días de hoy.

#### LISTA INDICATIVA

Bienes de fase barroca

1. Conventos franciscanos del nordeste: Joao Pessoa en Paraíba; Olinda/Ipojuca/Igarassu y Recife en Pernambuco; Marechal Deodoro y Penedo em Alagoas; San Cristobal em Sergipe; Salva-

dor/San Francisco del Conde/Cairu y Paraguassu em Bahia; el monasterio de San Bento en Rio de Janeiro de origen seiscentista se mantiene autentico y con el mismo uso original.

2. Museu de Arte Sacra de Sao Paulo.
3. Paraty: Camiños del Oro.
4. Rio de Janeiro: paisage cultural urbana.

#### Bienes del período contemporáneo

1. Arquitectos brasileños: clasificación de un bien paradigmático de los más notables

- Palácio Capanema, Rio de Janeiro
- Pampulha, Minas Gerais
- Conjunto do Ibirapuera, Sao Paulo
- Museu de Arte Assis Chateaubriand, Sao Paulo

2. Arquitectura de hierro fundido
3. Arquitectura Militar
4. Paisajes Culturales
5. La Vila Paranapiacaba: arquitectura inglesa en Sao Paulo

#### Bienes de la cultura negra

1. Centros de Candomblé
2. Lugares santos de las religiones africanas

*"Es necesario escuchar la voz de Brasil"*

Leon Pressuyer

#### BIBLIOGRAFIA

- AB'SABER. Patrimonio Mundial Natural no Brasil. In: *Património mundial no Brasil*. 2. ed., Brasília: UNESCO, Caixa Económica Federal, 2002, p. 30-31.
- ARGAN, Giulio Carlo. *Stória dell'arte comme stória della città*. Roma: Riuniti, 1985.
- BENÉVOLO, Leonardo. *A cidade e o arquiteto*. Sao Paulo: Perspectiva, 1984.
- BOSI, Ecléa. *Cultura de massa e cultura popular*. Petrópolis: Vozes, 1972.
- CASTRO, Maria Adriana Almeida Couto de. *A Bahía resgata a memória colonial da primeira capital do Brasil*. Revista do ICOMOS-BRASIL, 2000, p. 94-111.
- CERVELLATI, Pier Luigi. // *ruolo dei centri storici de pianura ne/ quadro regionale*. In: Bologna Centro Storico, Alfa, 1970.
- CIDADE. Revista do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, n. 23, 1994, Rio de Janeiro.
- GRÜNEWALD, José Lino et al. Benjamín, Horkheimer, Adorno, Habermas - Textos escolhidos. Víctor Civita, 1983.
- HALÉVY, Jean Pierre. A voz do Brasil. In: *Património mundial no Brasil*. 2. ed., Brasília: UNESCO, Caixa Económica Federal, 2002, p. 16-19.
- HEGEL, G. W. Friedrich. *The History of Philosophy*. Dover, USA, 1956 . JAMESON, Fredric. *Espaço e imagem*. UFRJ, 1995.
- MARX, Murilo. *Cidade brasileira*. Sao Paulo: Melhoramentos, 1986.
- OLLERO, Rodrigo. *Areabilitafao urbana integrada como projecto de sustentabilidade*. Série Cadernos do ICOMOS/BRASIL, vol. 2, 1997, p. 53-57 .
- PETZET, Michael. *L'genie des monuments et des sites*. Bulletin "Nouvelle", vol. XI, n. 1, Mars 2001, p. 31-33.
- RIBEIRO, Darcy. *O processo civilizatório*. Rio de Janeiro: Civiliza ao Brasileira, 1968.
- ROUANET, Sergio Paulo. *Arazao cativa*. Sao Paulo: Brasiliense, 1985.
- SAMPAIO, Suzanna. *História e Patrimônio*. Boletim DPH, n. 1, Sao Paulo, julho, 1985.
- . *A metrópole do capitalismo selvagem*. Folha de S. Paulo, 25 de janeiro de 1990.
- . *A lei e a história*. Revista do ICOMOS - Comemorativa do Jubileu da Carta de Veneza, Sao Paulo, 1989.
- SILVA, Roland . *Science of conservation: the /comos way*. Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, ICOMOS Spain, 1993. p. 14-15. (Icomos Scientific Journal/Journal Scientifique/Revista Científica. 2: Conservación de ciudades, pueblos y barrios históricos).
- TELLES, Augusto Silva. O Brasil e o Patrimônio Mundial. In: *Património mundial no Brasil*. 2. ed., Brasilia: UNESCO, Caixa Económica Federal, 2002, p. 24-26.
- TIRAPELI, Percival. *Patrimônios da Humanidade no Brasil*. Sao Paulo: Editora Metalivros, 2000.